



## Tandheelkunde 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

<b>Die Wurzelkanalbehandlung</b>	<i>(De wortelkanaalbehandeling)</i>	<b>Die Abfüllung (Obturation)</b>	<i>(De obturatie (vulling van het wortelkanaal))</i>
<b>Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)</b>	<i>(De revisie (herbehandeling van het wortelkanaal))</i>	<b>Die Betäubung (Lokalanästhesie)</b>	<i>(De verdoving (lokale anesthesie))</i>
<b>Der Wurzelkanal</b>	<i>(Het wortelkanaal)</i>	<b>Anästhesieren (lokal anästhesieren)</b>	<i>(verdoven (lokaal verdoven))</i>
<b>Der Nerv (pulpar)</b>	<i>(De zenuw (pulpa))</i>	<b>Reinigen und Desinfizieren</b>	<i>(Reinigen en desinfecteren)</i>
<b>Die Entzündung</b>	<i>(De ontsteking)</i>	<b>Die Nachsorgeanweisung</b>	<i>(De nazorginstructie)</i>
<b>Die Infektion</b>	<i>(De infectie)</i>	<b>Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung</b>	<i>(Het risico: pijn na de behandeling)</i>
<b>Die Röntgenaufnahme</b>	<i>(De röntgenfoto)</i>	<b>Das Risiko: Perforation</b>	<i>(Het risico: perforatie)</i>
<b>Das Instrument: die Feile</b>	<i>(Het instrument: de vijl)</i>	<b>Der Füllungsrand (Restauration)</b>	<i>(De rand van de vulling (restauratie))</i>
<b>Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)</b>	<i>(Het instrument: de spoelvoeistof (irrigatieoplossing))</i>	<b>Kontrolltermin vereinbaren</b>	<i>(Een controleafspraak maken)</i>

## 1. Oefeningen

### 1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. ein Termin nach der Behandlung            |
| b. die Reendodontie          | 2. eine zweite Wurzelkanalbehandlung         |
| c. die Nachkontrolle         | 3. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |
| d. über Risiken aufklären    | 4. mögliche Komplikationen erklären          |

a-3 b-2 c-1 d-4



### 2. Wortelkanaalbehandeling in een Duitse tandartspraktijk (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** Anästhesie, Komplikationen, Wurzelkanalbehandlung, Schmerzen, taub, Betäubungsspritze, Guttapercha-Stift

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine (1) \_\_\_\_\_ . Zuerst bekommen Sie eine (2) \_\_\_\_\_ . Dann ist der Zahn bald (3) \_\_\_\_\_ und Sie haben keine (4) \_\_\_\_\_ .“

Nach der (5) \_\_\_\_\_ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem (6) \_\_\_\_\_ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche (7) \_\_\_\_\_ : „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

*Dr. Weber is tandarts in Keulen. Vandaag heeft hij een nieuwe patiënt, meneer Silva. Meneer Silva is ingenieur uit Brazilië en werkt sinds twee jaar in Duitsland. Hij spreekt al best goed Duits.*

*Meneer Silva heeft sinds enkele dagen hevige kiespijn. De tand is ontstoken en erg gevoelig bij koude en warme dranken. Dr. Weber legt rustig uit: "We doen een **wortelkanaalbehandeling** . Eerst krijgt u een **verdovingsinjectie** . Daarna is de tand snel **gevoelloos** en heeft u geen **pijn** ."*

*Na de **verdoving** opent Dr. Weber de tand en reinigt hij de wortelkanalen met fijne wortelkanaalinstrumenten en vijlen. Daarna vult hij de kanalen met een **guttapercha-stift** en vulmateriaal. Tot slot maakt hij een röntgenfoto om het resultaat te controleren.*

*Dr. Weber spreekt ook over mogelijke **complicaties** : "Soms kan de pijn weer terugkomen. De tand kan een paar dagen*

overgevoelig zijn. Als de pijn heel hevig is of als het bloedt, belt u dan alstublieft onmiddellijk naar de praktijk."

Aan het einde krijgt meneer Silva nazorginstructies: hij moet voorzichtig eten en vandaag geen warmte gebruiken. Bovendien maakt Dr. Weber een vervolfafspraak over twee weken. Bij die afspraak controleert hij de wondgenezing en doet nog een nacontrole.

(1) Wurzelkanaalbehandlung, (2) Betäubungsspritze, (3) taub, (4) Schmerzen, (5) Anästhesie, (6) Guttapercha-Stift, (7) Komplikationen

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.
2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.
2. Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.
3. Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und \_\_\_\_\_ die Wurzelkanalbehandlung genau.
 

(Ik leg de patiënt de diagnose uit en \_\_\_ de wortelkanaalbehandeling precies.)

a. beschrijft    b. beschreibe    c. beschreiben    d. beschrijbt
2. Vor der Behandlung \_\_\_\_\_ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.
 

(Voor de behandeling \_\_\_ ik de tand met een injectie plaatselijk verdoven, zodat u geen pijn heeft.)

a. wird    b. werde    c. wirst    d. bin
3. Während der Wurzelkanalbehandlung \_\_\_\_\_ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.
 

(Tijdens de wortelkanaalbehandeling \_\_\_ ik het kanaal meerdere keren met een oplossing.)

a. spüle    b. spült    c. spülen    d. spülst

1. beschreibe 2. werde 3. spüle

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



#### Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

**Zahnarzt:** *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*  
*(Meneer Schneider, de kies heeft een diepe ontsteking. We doen vandaag een wortelkanaalbehandeling onder lokale verdoving.)*

**Patient:** *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut?*

*(Blijft de behandeling erg pijnlijk, of werkt de plaatselijke verdoving goed?)*

**Zahnarzt:** *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

*(U voelt alleen druk; de zenuwen zijn verdoofd. Daarna kan het tijdelijk wat gevoelig of trekken, bel alstublieft als de pijn erg is.)*

**Zahnarzt:** *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone.*

*(Ik wil u ook waarschuwen: er kan een complicatie optreden. Dan hebben we soms een herbehandeling nodig of later een kroon.)*

1. Was würden Sie einem Patienten in einfachen Worten über eine Wurzelkanalbehandlung sagen?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...*



1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?
- 

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?
- 

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?
- 

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?
-

## 7. Schrijven: E-Mail (QR: AI+)

**Betreff:** Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



**Schrijf een passende reactie:** *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*

---

---

---